

Edición N°003
Marzo 2026

Revista Cultural

Huitzijsil Patanit

“Rompiendo el concepto elitista de las artes para dar espacio al Arte Popular”

Arte Popular

Cultura Viva
Comunitaria

Memoria
Histórica
Colectiva

Identidad
Ancestral y
Originaria

Tradiciones
y
Costumbres

Activismos
Artísticos y
Culturales

En honor a Pilar del Castillo
1936-2026

Poeta y escritor desde la cárcel

Pág. 7

Derechos Reservados

Revista Cultural

Huitzijsil Patanit

Revista Cultural: Huitzijsil Patanit
San Salvador, 15 de marzo 2026

Versión digital, edición pública los días 15 de cada mes.

Los conceptos escritos son de exclusiva responsabilidad de la organización y de las personas que aportaron sus escritos, experiencias y trabajos.

La edición únicamente revisó, compiló y diagramó la información

Equipo editorial:

- **Iván Escobar**
- **Patricia Meza**
- **Luis Rafael Moreira Flores**

Coordinación de textos de colaboradores

- **Iván Escobar**

Revisión y Forma

- **Patricia Meza**

Diseño y Diagramación

- **Luis Rafael Moreira Flores**
Alternativa y Voz El Salvador

Fotografías:

- **Iván Escobar**
- **Mariano Galán**
- **Eva Ortiz**

Fotografías Web:

- **Movimiento Cultural Salvadoreño Prometeo Liberado**
- **Alternativa y Voz El Salvador**
- **ASITAC**
- **Pinceles Ancestrales**
- **Revista Factum**
- **Diario Latino**
- **Alternativa y Voz El Salvador**
- **Tu Espacio**



Revista Cultural (cada 15 de mes)

Revista Cultural

Huitzijsil Patanit



“Rompiendo el concepto elitista de las artes para dar espacio al Arte Popular”

Edición N°003 - Marzo 2026

1. Editorial Pág. 05
2. El último verso de un gigante (1936 – 2026) Pág. 07
3. Chicho: El titiritero social que mantiene vigente su compromiso con el pueblo Pág. 08
4. Mi remembranza, Taller Literario Xibalbá Pág.10
5. Festival de Muralismo y Arte Total: Edición Sesori ..Pág. 14
6. Claudia Lars con su lírica nos recuerda la transparencia y ternura de la poesía Pág. 20
7. 46 años del legado espiritual de Monseñor Romero .Pág. 22
8. Equinoccio de Primavera un tiempo para renovarse con la luz del abuelo sol Pág. 25
9. Lengua materna patrimonio de nuestra identidad ..Pág. 27
10. La Identidad que Resiste en los Barrios de San Salvador Pág. 31
11. El Centro un espacio de historia que cada vez se reduce a escombros y cenizas Pág. 32
12. Presentan en UES poemario de Alfredo Campos: Luces del anochecer - 28 de febrero 2026 Pág. 35
13. IntegrArte un espacio para el estudio y desarrollo de las artes Pág. 36

Editorial: el vuelo del mensajero

El mes de marzo llega a nuestra tierra con un aire denso, cargado de la mística que solo el tiempo de cuaresma y el rigor del sol del equinoccio pueden provocar. En esta edición de nuestra revista, nos detenemos a observar el paisaje de nuestra identidad, un mosaico donde el luto, el arte, la fe y la resistencia se entrelazan para recordarnos quiénes somos y hacia dónde caminamos.

Abrimos estas páginas con un nudo en la garganta y una pluma que tiembla al escribir. Decimos adiós a una figura monumental en nuestra sección "El último verso de un gigante (1936 – 2026)". Noventa años de vida no se resumen en una cifra, sino en la huella imborrable que deja una voz que supo interpretar el alma de un pueblo. Su partida marca el fin de una era, pero su legado es el cimiento sobre el cual las nuevas generaciones de escritores siguen construyendo. Este sentimiento de continuidad nos lleva naturalmente a evocar la "Remembranza del Taller Literario Xibalbá", ese espacio donde la palabra se hizo trinchera y hermandad, y donde aprendimos que la literatura salvadoreña es un organismo vivo que respira a pesar de las adversidades.

Pero la cultura en El Salvador no solo se escribe, también se actúa y se proyecta en las plazas. Por ello, rendimos homenaje a Chicho, el titiritero social, cuya labor incansable mantiene vigente un compromiso ético con el pueblo. En un mundo dominado por pantallas frías, el títere de Chicho sigue siendo un espejo de carne y madera que nos devuelve la dignidad. Esa misma fuerza transformadora la encontramos en el Festival de Muralismo y Arte Total en su Edición Sesori; allí, las paredes dejan de ser límites para convertirse en puentes de comunicación visual, recordándonos que el arte es un derecho colectivo que debe florecer en cada rincón del territorio.

Marzo es también el mes de la ternura y la transparencia, virtudes que encontramos en la lírica de Claudia Lars. Su poesía nos reconcilia con lo esencial, con lo pequeño y lo sagrado del paisaje. Sin embargo, esa misma

sensibilidad nos obliga a mirar las heridas de nuestra capital. En nuestra nota sobre el Centro Histórico, denunciamos con dolor cómo un espacio sagrado de memoria se reduce, para muchos, a "escombros y cenizas". La modernización no puede ser sinónimo de olvido; no podemos permitir que el corazón de la ciudad pierda sus latidos bajo el peso de la indiferencia.

Frente a esa erosión de la memoria, surge "La Identidad que Resiste en los Barrios de San Salvador". Las procesiones, las alfombras y el trabajo comunitario en los barrios emblemáticos no son meras costumbres folclóricas; son actos de convivencia ciudadana y de soberanía emocional. En estas tradiciones, el vecino se reconoce en el otro, y el asfalto se vuelve un lugar de encuentro. Esta fe se alimenta del legado espiritual de Monseñor Romero, quien, a 46 años de su martirio, sigue siendo la brújula moral de un país que aún tiene hambre y sed de justicia.

La renovación también viene de la tierra y del cosmos. Al celebrar el Equinoccio de Primavera, nos conectamos con la sabiduría de nuestros ancestros para recibir la "luz del Abuelo Sol". Es un tiempo para limpiarnos, para sembrar símbolos y para defender nuestra Lengua Materna, ese patrimonio invisible que guarda los secretos de nuestra verdadera identidad. Sin lengua no hay pensamiento, y sin pensamiento propio, no hay libertad.

Finalmente, celebramos la esperanza que nace del estudio y la formación. La presentación del poemario "Luces del anochecer" de Alfredo Campos en la UES y el trabajo de IntegrArte nos demuestran que el desarrollo de las artes es el único camino seguro hacia una sociedad más humana e integrada.

Les invitamos a leer estas páginas no como artículos aislados, sino como un solo relato: el relato de un El Salvador que sufre, que canta, que pinta y que, sobre todo, resiste. Que la luz de este marzo nos encuentre despiertos, con el corazón abierto a la poesía y las manos listas para defender nuestro territorio y nuestra historia.

¡Bienvenidos a esta edición de memoria y luz!

MENSAJERO

Soy el ave más chiquita
Que deambula por los cielos,
No acostumbro altos vuelos
Pues me fascina el aroma del polen de las flores.

Al despertar me ven tranquilo
Al volar recobro fuerzas
Para recorrer jardines o valles
Y disfrutar la rica jalea.

Abundan las flores
Pero muchos las desprecian
Por el filo de sus espinas las rosas son temidas,
Pero yo con mi piquito extraigo hasta el último
suspiro
Llevándome su esencia y propiciando más
sembradíos.

Soy pequeño
Velos
Y juguetón,

Soy de vuelo rápido
Que se pierden
Entre la brisa del verano o el rocío matinal.

Fui creado con el propósito
De llevar un mensaje
De aquel que un día partió
Y no olvida a sus seres queridos.

Así como llevo polen
Y riego por la tierra más vida,
Reparto saludos
Provenientes de otro plano cada día.

Revoloteando me pierdo entre las ramitas, hojas
secas o frutos de los árboles,
El zumbido de mi aleteo ¿lo escuchaste?
Entonces, el mensaje fue entregado a quien
correspondía.

Iván Escobar

Arte Popular



Por: Luis
Rafael
Moreira
Flores

El último verso de un gigante (1936 – 2026)

El pasado 23 de febrero, el firmamento cultural de El Salvador perdió una de sus estrellas más resilientes. Gilberto Cárcamo Marroquín, conocido y amado en el mundo de las letras como Pilar del Castillo, partió de este plano dejando tras de sí un eco de rimas, una lección de dignidad y el testimonio de una vida que, aunque marcada por el infortunio, encontró en la poesía su tabla de salvación.

Hablar de don Pilar es evocar a un referente de la declamación. Nacido en Guadalupe, San Vicente, en 1936, adoptó su nombre artístico en homenaje a los clásicos europeos de quienes heredó el rigor de la métrica y el sentimiento del verso.

Sin embargo, su historia no fue sencilla. Su pluma se forjó en el crisol del dolor: tres décadas de prisión injusta que, lejos de quebrar su espíritu, refinaron su sensibilidad. Como él mismo solía decir, el arte le salvó la vida y le permitió transitar sus últimos años sin quejas ni lamentos, disfrutando de cada recital como si fuera el primero.

Gracias a la labor de Héctor Dennis López de la editorial "Dos Alas" y de Iván Escobar de Ramilletes Libros, el legado de don Pilar no se perdió en el olvido. En mayo de 2023, vimos nacer su novela "La miseria que arrastramos", un relato crudo y necesario sobre el sufrimiento humano. Además, se lograron rescatar dos de sus poemarios y dos novelas que hoy quedan como testamento de su talento.

Sus últimos años fueron de una actividad incansable. Fue un ejemplo de puntualidad y entrega en cada encuentro cultural en San Salvador y San Pedro Nonualco. Su última aparición pública, en diciembre de 2025 en la Universidad de El Salvador junto al movimiento "Prometeo Liberado", fue una despedida profética: agradeció a la vida por todo, consciente de que el tiempo se agotaba.

Sus últimos meses fueron una batalla contra la enfermedad —insuficiencia renal y un derrame facial— que enfrentó con la misma entereza que sus años de encierro. A través de figuras como el periodista Romeo Molina y su fundación "Poetas del Bien", se hizo un llamado a la solidaridad que hoy se transforma en gratitud para quienes le acompañaron en su lecho de dolor.

Don Pilar no solo fue un poeta; fue un hombre íntegro y profundamente humano. Se fue a las puertas de cumplir sus 90 años, pero lo hizo rodeado del "tesoro" más grande que un artista puede recoger: el cariño y el reconocimiento de su gremio y de su pueblo.

Desde la Revista Cultural Huitzijsil Patanit, rendimos homenaje a nuestro compañero de letras. Que su pluma siga enriqueciendo nuestra cultura desde la eternidad.

Descanse en paz, don Pilar del Castillo.



Por:
Patricia
Meza Riva

Chicho: El titiritero social que mantiene vigente su compromiso con el pueblo

Para muchos Narciso de la Cruz Mendoza, es un titiritero que ha dado vida a Ulalio U, un crítico social que exige cambios y denuncia las injusticias. Estos cambios se han construido a través de la concientización y el discurso sátiro y lleno de humor de Ulalio U.

El escritor Wilfredo Mármol, en un artículo dedicado a Narciso, señala que Chicho es un "hombre lleno de historia y gloria en el proceso de la democratización salvadoreña".

Y es que el caminar de Narciso, por las universidades, comunidades, escuelas, organizaciones, entre otros, pero sobre todo por las calles de San Salvador, carga una historia llena de presentaciones a nivel nacional e internacional, pero sobre todo creatividad que en la Universidad de El Salvador encontró el espacio para reírse de los políticos y las erradas decisiones de los gobiernos de la época, logrando con esto cambiar el pensamiento de muchos. Es por eso que su mensaje a través de sus títeres orientan y concientizan a jóvenes mujeres, adultos y niños, pero que en la década de los años 80 y 90, tiempo donde efervescía la organización popular, el mensaje combativo de Chicho, lograba calar.

Esto porque era necesario y obligación tener una posición y un compromiso que requería no tener miedo por el trabajo cultural. Y como decía Chicho en ese tiempo "El miedo es

bueno, el que diga que no lo tiene es pajero, pero la verdad es que el miedo te da capacidad de táctica, de cuando avanzar y también cuando detenerte, cuando replegarte... pues la onda no es morir antes de tiempo y las tareas no hay que dejarlas a la mitad sino lo más terminado posible".

En la actualidad Chicho que sobrepasa más del metro 80, de cabello lacio, de ojos tristes y boca pronunciada siempre sonríe demostrando con esto a un artista popular, que aún conserva su esencia con un sentido del humor extremo, pero a la vez analítico, reflexivo y organizativo. Los años han pasado por él, pero él no pasa por los años, ya no es tan flaco y su cabello no está tan negro, usa una boina y "lenticitos" redondos.

Un día de febrero de este año Chicho asistió a una actividad cultural, se bajó presuroso de un bus de la ruta 2, en la colonia Costa Rica, buscando "Las Delicias de la Abuela", un restaurante de comida típica donde se desarrolla la peña cultural inte-grarte.

Ulalio U o Chicho ya pasa los 80 años, nació el 3 de mayo de 1945, mantiene su humildad y buen humor, le cuesta hablar sobre si mismo. Sin embargo, al hacer un recuento sobre la vida de Chicho, el inmenso legado que ha dejado es incalculable, a través de su arte y presentaciones. Al preguntarle a Chicho quién era él, se quedó callado, pensativo y serio. Después de pensarlo, respondió con un



recuerdo de su infancia, reflejando la nostalgia por esos tiempos.

"Me crié en el hogar del niño Dolores Sosa, de San Miguel y ahí tenía muchos sueños, recuerdo unas monjas mexicanas de la época de Pancho Villa, yo llegué a parvularia con mi hermano..."



Pero el destino le tenía deparado a Chicho una vida llena de arte, compromiso, denuncia. Fue así como luego de estar trabajando en una fábrica un día vio en un periódico el anuncio de que necesitaban a jóvenes para trabajar en el teatro universitario Guiñol.

Él averiguó y se enteró que el trabajo era con títeres.

Conoció a Paco Campos, Director y maestro de teatro. Con él aprendió a hacer muñecos, títeres, y perfeccionó su "bagage", encontrando con ello sentido a lo que quería hacer con su vida "comprometerse con el pueblo". Chicho entonces encontró en la UES su trinchera, a través de la extensión universitaria, como promotor cultural, pero con plaza de ordenanza.

También en este espacio compartió con Roberto Franco, titiritero que actuaba con su "ranita", entre otros. Con Franco crearon el PEQUEBU, en alusión a los pequeños burgueses y cuyo nombre fue tomado de un cuento de Mario Benedetti.

A Franco lo desaparecieron y formó parte de la lista de desaparecidos durante la guerra. A través de los títeres, Chicho aprendió a hacer crítica social y así durante décadas se ha mantenido en "pie de lucha", bajo la sombra, en la época de la guerra, de la represión y ahora bajo la falta de libertad de expresión.

En los próximos días Narciso de la Cruz viajará a Dinamarca invitado por Mario Mata, su compañero de la Asociación Salvadoreña del Arte y la Cultura (ASTAC), ya desaparecida, para celebrar el cumpleaños de Chicho y recordar que el arte debe ser un instrumento de conciencia social y transformaciones...



Por: Eva Ortiz

Mi remembranza, Taller Literario Xibalbá

El taller surgió en la década de los ochenta durante la guerra que vivió nuestro país, fue formado en la Universidad Nacional de El Salvador. Se da en el taller la militancia revolucionaria, tomando el término militancia en no sólo armada si no también en lo organizativo, creando una propuesta literaria de jóvenes en su mayoría poetas.

Mi ingreso al taller fue algo único, conocía ya a algunos como Otoniel Guevara, pero al estar ya con ellos sentí que había encontrado a nuevos hermanos, quién me diría que se podía encontrar tanto amor en el inframundo.

Cuando yo ingresé había más mujeres recuerdo estaba Nimia, Kenny Rodríguez y Claudia Jovel no la conocí. Luego, dejó de llegar Nimia y Kenny. Recuerdo que hacíamos nuestras reuniones de sabatinas en las oficinas de la Convergencia Democrática, conocí a Rubén Zamora por ese entonces y a otros compañeros de la Convergencia. Otras veces nos reunimos en aulas de la UCA o en la Universidad Nacional. En las cuales compartimos poesía, se creaban proyectos de publicación a través de boletines o nuestro aporte al Suplemento Cultural Tres Mil del diario Latino (Así se llamaba entonces) a través de los compañeros escritores y periodistas: Caralvá y Otero, que trabajaban por esa época en el periódico.

A veces, luego de una reunión teníamos recitales en el entonces Café Teatro, recuerdo

como Ana Elba quién era administradora del café me gastaba la broma “a vos te dicen Blanca Nieves y los siete enanos” y yo, me reía y le decía no son siete son como veintiuno. Y me decía: “cuando vos lees tú poesía, hasta los bolos se callan”. Recuerdo que conocí a otros compañeros de otras generaciones de escritores estando con ellos, conocí a Salvador Juárez, Rafael Rodríguez Díaz, y sobre todo a Ricardo Lindo, él, asistía a nuestras reuniones, nos leía sus escritos, era muy cercano a nosotros.

Pero, lo que quisiera contar era como desde un principio yo me sentí como en casa con los compañeros y los acompañaba a donde fuera sin excepciones recuerdo una vez en un lugar después de una reunión estábamos departiendo y pregunté a la mesera donde quedaba el baño y la mesera dice: “solo hay un servicio y es para hombres” y uno de los compañeros le dijo: “pues a ese que vaya”, ante los ojos sorprendidos de la joven.

Nos veíamos sin prejuicios, siempre encontré apoyo, aliento, estímulo a seguir escribiendo. Compartimos también el dolor recuerdo cuando tuvimos la noticia que Almícar había fallecido en combate, la tuvimos en medio de una reunión de los sábados, Rafael Rodríguez Díaz nos la dio. La poesía, las voces guardaron silencio, fue algo muy triste, muy triste en realidad, pero, a la vez algo que nos dijo que habría que seguir luchando cada quien en la trinchera que había elegido. Nunca me sentí excluida de nada con

ellos, mi voz creció más en compromiso y sensibilidad.

Con los compañeros aprendí el término hermandad, más allá de la poesía o la palabra escrita. En las reuniones nos hacíamos crítica constructiva, se leía a autores de trayectoria y de otros compañeros de la misma generación. Por otra parte, me encantaba cuando había una nueva publicación colectiva en el boletín "Xibalbá".

Era nuestra voz escrita.

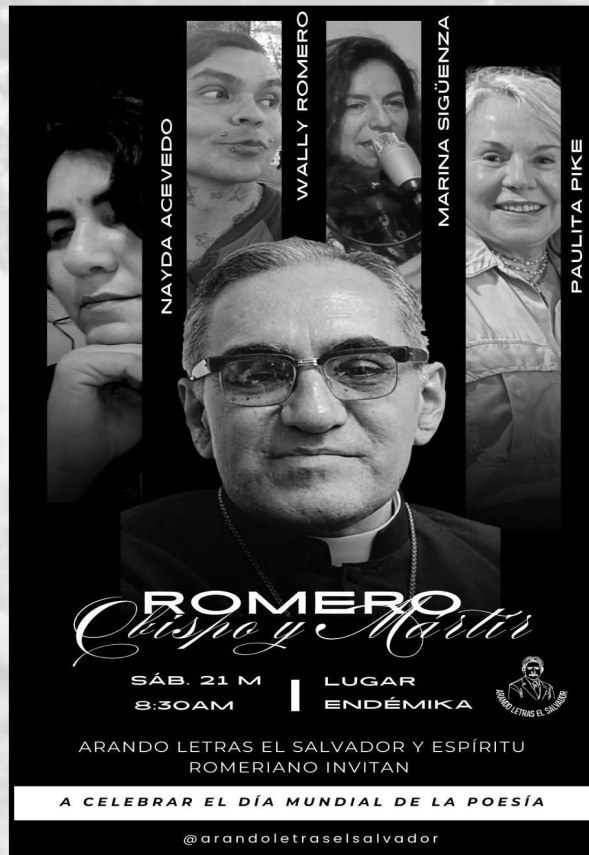
A veces, por cuestiones de seguridad no podía regresar a casa y recuerdo, como los compañeros ofrecían llevarme a su casa a pasar la noche, sin ningún objetivo más que

salvaguardar. O cuando todos nos quedamos a dormir en la casa de uno de los compañeros, y no había cama para tanta gente, pues, dormíamos en la misma, había hermandad no morbo.

En 1990 viajamos a un encuentro en Nicaragua. Recuerdo entramos a Nicaragua en un Trailer bananero, solo yo de mujer. Recuerdo lo incómodo del viaje, el calor, pero íbamos felices.

La verdad que considero que yo me formé entre hombres, jamás me sentí excluida o de ornato, yo era igual que todos, a los cuales hasta la fecha agradezco todos esos momentos compartidos y sobre todo ese amor profundo a la causa de todos.





MUJER

En un jardín de emociones
gemas de amor guardados
con tu corazón amoroso.

Tacitas de café caliente
en sin fin de formas
llegan a tus manos
Café de variados sabores
a distintas horas del día.

Tacitas floreadas
o tacitas blancas o azules
ofrecidas por tus manos.

Manos que encierra tu calor de mujer.
En una mesa adornada, con un mantel
bordado de tus afanes e ilusiones
con flores de carmín, o rosas blancas.
En medio de velas, alumbran los sentires
en adornados candelabros dorados
reflejan tu mirada.

Mujer tu sonrisa traduce tu dulce ternura
café de aroma y sabor.
Ennoblecete tu día, al ofrecerlo con amor.

Autora. Ada Fernández de Guillén
País. Perú.

Cultura Viva Comunitaria



Por: Luis
Rafael
Moreira
Flores

Festival de Muralismo y Arte Total: Edición Sesori

Sesori, cuyo nombre en lengua Potón significa "donde brinca el tacuazín", dejó de ser un municipio de paredes grises para convertirse en un lienzo vivo de resistencia mesoamericana. Del 26 de febrero al 1 de marzo, el Primer Festival de Muralismo y Arte Total transformó las tierras altas de San Miguel Norte.

Una revolución desde el oriente

Detrás de esta explosión de color no hubo grandes presupuestos estatales, sino la "logística de hormiga" de los gestores Benjamín y Edwin Marinero. Su objetivo es tan ambicioso como necesario: democratizar el arte de vanguardia y llevarlo a los municipios históricamente marginados por el centralismo cultural de San Salvador.

"Convencer a la comunidad fue una labor titánica, pero ver a los niños rodeados de su herencia es el principio de nuestra revolución cultural", afirma Benjamín.

Brochas contra el olvido

El festival no fue solo estética; fue una intervención política y espiritual. Artistas de México y El Salvador unieron sus trazos para rendir tributo a figuras clave de la cosmogonía local:

- La Reina Lenca: Un símbolo de autoridad ancestral.
- La "Nana": La figura materna que

sostiene la tradición.

- Sincretismo Religioso: Representaciones de la Inmaculada Virgen de la Concepción.

Mientras en la capital el arte goza de patrocinios, en el oriente del país los artistas construyen desde cero. Edwin Marinero destaca que esta lucha busca demostrar que un mural tiene tanto valor como una carretera, pues ambos conectan a las personas con su futuro y su pasado.

El cierre del evento coincidió con las fiestas patronales, marcando no un final, sino el nacimiento de un nuevo destino de turismo artístico. Hoy, caminar por Sesori es encontrarse con tacuazines majestuosos y patrones geométricos que imitan los tejidos lencas tradicionales.

Las paredes ya no solo sostienen techos; ahora custodian la esperanza de un pueblo que ha decidido contar su propia historia con los colores más brillantes.



Mural: RaMor7 (Fco. Talapo)



HULE - Artista del Grafiti que llega desde el Distrito federal de México para contribuir con su obra.

“La leyenda náhuatl cuenta que el tlacuache (o tacuazín) robó el fuego de los dioses o seres egoístas que lo custodiaban para dárselo a la humanidad, que pasaba frío y comía crudo. Se

hizo pasar por muerto para acercarse, tomó una brasa con su cola y, a pesar de ser quemado por el jaguar guardián, logró entregar el fuego y salvarlo en su marsupia, resultando en su cola pelada”

Nuestro Tacuazin considerado el Prometeo de las Américas.



OM ET - es otro artista mejicano que llega a tierras Lencas a aportar al arte urbano en un pueblo sencillo, pero con una gran apertura.

“La leyenda del tlacuache (o tacuazín) y el maíz se centra en el papel de este marsupial como héroe cultural mesoamericano. Tras el hallazgo del maíz por Quetzalcóatl, el

tlacuache es reconocido por robar el fuego a los gigantes o dioses y entregarlo a la humanidad para cocinar el maíz, quemándose la cola en el proceso”

Este mural combina la herencia de los colores de los maíces con las culturas de América y la unión entre El Salvador y México.



ZURY One - Artista salvadoreño proveniente del corazón de las comunidades de la Capital, propone la unión de la cultura local con el sincretismo religioso católico.

La imagen de la Inmaculada Virgen de la Concepción, al centro de su obra presenta la pureza de un pueblo que se niega a vivir en la

oscuridad, esta imagen vista desde una figura de cristal muestra la transparencia y la iluminación del sincretismo entre la figura de la virgen con la idea Lenca de seguir y escuchar a las nanas, que son la figura de sabiduría, cuidado y guía de las nuevas generaciones.



TIGGER - artista de las artes gráficas de San Miguel Centro.

La Reina Lenca, la expresión en sus ojos, es una combinación de serenidad con determinación, la cual parece mirar todo su entorno con orgullo, una pieza que nos recuerda ese legado hermoso de nuestras raíces, colocarla en un entorno cósmico nos

recuerda que nuestro legado no es pasajero, sino eterno y universal, representa la hermosura de nuestra cultura, y nos permite poder dejar un legado eterno a nuestras próximas generaciones.

...Nochipa tiyes nopan yollolt, canin tinemi, canin tiaz, nochipa tiquipiyas inon nollolt icuaxilotl, tlein zanyeh moneuian...



EHE (Enrique Hdez) - es un artista de piezas en aerografía de Morazán, lleva su obra a gran escala, presentando al Tacuacín con sus crías.

El propósito de esta pieza de arte es mostrar la importancia de la “protección” de la cultura, así como la tacuacina cuida a sus crías con gran afán, nos muestra que la cultura se debe cuidar

desde una visión popular.

Sesori, es un municipio que debe de ser cuidado, su legado histórico y su herencia indígena Lenca debe ser protegida por las abuelas y replicado por los nietos y las nietas.

“Cuidemos nuestra naturaleza”.



YOPO - artista en técnicas mixtas (pintura y spray), llega desde San Miguel Centro para llevar ritmo e historia.

Tawanapate (Tempate), según los relatos Lencas en gran árbol de los colores y las lenguas, es el punto de partida para que las civilizaciones originarias tuvieran voz e

identidad, es de donde nace la cultura, siendo las raíces las que se combinan con la tierra para llevar miles de mensajes, por su parte sus ramas llegan a confinarse con las estrellas para llevar a los ancestros al firmamento y seguir contando las historias desde otros planos.

También es un clamor por proteger la vida.

¡LIBERTAD PARA SABINO RAMOS!

**Defender los derechos laborales
NO ES DELITO**



SUMAC WARMI MUJER HERMOSA

Eres la tierra fecunda
con tu ancestral atuendo.
Reyna de la Pachamama
envuelta en el poder mágico
de Wiracocha tu Dios.
En tus entrañas palpita la esperanza.
Con tu usuta marcas huellas
sobre el barro de tus angustias
te acompaña en tus veladas la mama killa (luna)
Iluminas tus ilusiones con el brillante Inti. (sol)
Son telares de coloridos hilos
los que tejen tus sombríos sentimientos
con tus sentimientos.
Preservas con recelo tus costumbres
arcoíris de polleras o pistunas bailarinas
con la montera, tu pullo y tu waraca
demuestras el folklore de tu pasión.
Agradeces la magnificencia de la naturaleza.
Con notas de tus canciones arrullas
a tus hijos, cantan contigo
tocas tu pinquillo con el trino de los jilgueros.
Contenta cocinas los alimentos
en la kkoncha, calor que te anima
sirviendo la lagua en el pucco bendito (plato)
a tus guaguas y a tu qusa. (Esposo)
Moldeas la arcilla de tus tradiciones
das luz a tu creación artística.
Viajas en el tiempo con la fuerza
del cóndor, del puma y la serpiente
El cóndor, representa la libertad
El amor eterno la Hanan pacha
El puma, da fuerza, inteligencia
y la serpiente en el Ukhu pacha
símbolo del mundo de abajo y sabiduría.
Tu amor transluce en el trino del jilguero,
en el perfume de las flores.
en el paisaje, viste tu espacio.
eres Sumac Warmi , (Mujer hermosa)
mana manchakuc warmy. Mujer Valiente.
Kuyay. Mujer amorosa.

Autora. Ada Fernández de Guillén
País. Perú.

Memoria Histórica Colectiva



Por:
Patricia
Meza Riva

Claudia Lars con su lírica nos recuerda la transparencia y ternura de la poesía

Sus escritos han trascendido el tiempo y se le reconoce por ser una escritora, cuya voz de mujer, resonaba, en una época dominada por hombres y dónde su prolifera creación literaria nos llena de una poesía lírica, con crítica social.

Nació en Armenia, Sonsonate, en 1899 destacando en su poesía lírica la transparencia y la ternura.

Su nombre verdadero fue Margarita del Carmen Brannon Vega, pero en 1933 adoptó el nombre de Claudia Lars.

Su obra "Poesía Última" fue divulgada de manera póstuma por la editorial universitaria, con mil ejemplares que se terminaron de imprimir el 18 de noviembre de 1975, en los talleres del MINED.

Lars fue una voz sobresaliente de la lírica del siglo XX, pero también combinó su poesía y su creación literaria con un compromiso político. Entre sus obras más famosas están "Estrellas en el Pozo", que en 1934 se convirtió en la más famosa de sus obras y en un clásico de la lírica salvadoreña.

La identidad y la soledad estuvieron presentes en sus obras, la primera de esta escrita a los 17 años, bajo el nombre "Tristes Mirajes". Luego llegó "Tierra de Infancia", en la que destaca su vida hogareña y su infancia.

Lars mantuvo una posición en contra de las dictaduras y mostró compromiso democrático y participativo en movimientos contra el general Maximiliano Hernández Martínez. En el año 40 participó en la Unión Democrática de Centroamérica y colaboró con intelectuales críticos del fascismo y nacionalismo. También participó en la huelga de brazos caídos en 1949.

Además, Claudia se define como una mujer compleja, rigurosa, apasionada y profundamente consciente del contexto histórico en el que vivió. Fue editora de la Revista Cultura, pionera de la literatura infantil salvadoreña, locutora de radio y además, siempre mostró su descontento ante ciertas posturas antifascistas e inspiró a muchos jóvenes escritores.

Su vida no fue un paraíso porque hubo exilio, tensiones familiares y matrimonios complicados. Uno de sus poemas que queremos compartir en este artículo es dedicado al padre de su mamá.

"Idioma del Abuelo"

El búho señaló la ciudad sepultada
Donde un ídolo enano iba entregando a
medianoche relatos que olvidaron o
equivocaron algunos guardianes de la palabra
antiguo.

Luna de nuevo mayo y casi luna llena



Me ayudó a espiar el fondo del barranco
Y a descubrir que la flor mariposa solo puede
abrirse plenamente en la más nocturna soledad
Vi el río de agua y musgo con desnudas
muchachas color de barro
Peinándose como si jugaran a peinarse
Bajo las ramas del izquahuílt.

Todos te alaban serpiente subterránea y aérea.
Por la fina de afinidad en esta primera lluvia.
Ha caído repitiendo tus atributos y ya se mira en
los brotes del jícaro. Y hasta en el pálido gusano
de la codorniz.

Que renueve mazorcas el hacedor de semillas.
Para que verdes se asomen al mundo sembrado.
Abundante sea su madurez en cada tallo maduro
Cuando las busquen las encuentran y las
aprovechen el hombre de los campos y la rata
montes.

Masa sin otro aliño qué olor a fuego
Todavía puede llamarse vida de comálli.
Nuestros progenitores ríen y danzan en su casa
de placeres.

Porque nadie logrará convertir en nada a los
pacientes y laboriosos guardianes de los surcos.

Usemos máscaras diversas en la gran procesión
de las máscaras.

Mientras colas de mapache y monos ariscos
adornan las espaldas de ágiles disfrazados.
Dame los santos del duro chaperno y Yo pondré
en tus manos tizalt blanquecino.

Cambia cuentas de jade por este y zumbemos en
el palo volador como alocados abejorros.
Allí está el volcán esconde rabias más peligrosos
en su silencio que cuando vomita rencores.
Echemos copas en el brasero bendito para que
fragantes oblaciones le obliguen a olvidar
nuestros muchos pecados.

Quisiera seguir hablando de estas cosas pero un

muerto de mi familia toma forma dentro de lo
que pienso y severo me mira. Ahora
comprendo que el náhuat más lleno de
nosotros nunca se escribe.

Y así Claudia Lars deja en claro que las cosas
sencillas, nos recuerdan un pasado, de
orígenes Náhuat, que cuenta la historia de
nuestros antepasados y que llenan este
ajetreado mundo, de ternura y vida.





Por: Iván Escobar

46 años del legado espiritual de Monseñor Romero

Este próximo 24 de marzo se cumplirán 46 años del cruel asesinato por parte de escuadrones de la muerte y sectores radicales de la derecha en contra del ahora santo de América, Monseñor Oscar Arnulfo Romero.

Fue la tarde del 24 de marzo de 1980 cuando un francotirador dejó caer sobre su cuerpo una bala mortal mientras, el entonces Arzobispo de San Salvador oficiaba una misa en la capilla del hospitalito Divina Providencia, hoy conocida como uno de los espacios de recuerdo y solidaridad con aquellos que sufren en la vida.

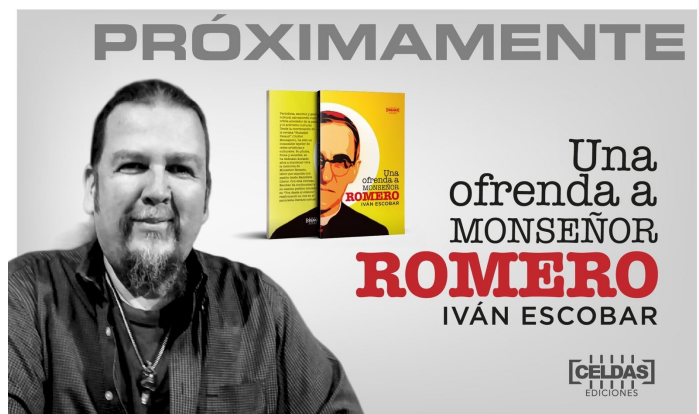
Mientras el religioso oficiaba la misa a la hora de ofrendar el pan y el vino, una bala disparada acabó con su vida y su voz se silenció; pero 46 años después de aquel crimen su palabra sigue vigente y sigue llamándonos a la reflexión, así como orientando a esta sociedad que sigue sumergida en la violencia, en la intolerancia y muchas veces en la desinformación.

Monseñor Romero siempre apeló desde el púlpito por externar su voz a favor de las víctimas, buscando la verdad, denunciando todo tipo de atropello, sobre todo violaciones a los derechos humanos que muchas personas sufrieron durante la dictadura militares, el accionar de los cuerpos represivos del Estado y escuadrones de la muerte que asediaban a toda voz crítica al gobierno.

46 años después los salvadoreños pobres,

marginados y explotados siguen buscando en la voz de Monseñor Romero, en la palabra la reconciliación, el mensaje que les permita entender el porqué de tanto sufrimiento. Hoy monseñor Romero ya no está en las masivas misas que ofició, hoy la iglesia católica lo reconoce como Santo, pero su crimen sigue impune. Los fieles seguidores de su palabra lo ven como un mártir, un hombre de fe al cual deben imitársele en el caminar para hacer de esta sociedad más humana.

Recordando su palabra, destacan hoy esta frase que expresó en la misa del 9 de octubre de 1977, que en el tomo 1 de sus homilias está citada como: "La iglesia de la promoción integral", allí Monseñor además de todo el registro que hace y pensamiento, dijo: "que quede bien claro para cada católico, que el respeto, el reclamo, la defensa de la libertad, de la dignidad, de los derechos del hombre, para la iglesia son una misión que está por encima de toda política".



Tianquiztli

Huitzijsil Patanit



Ilusión de Chocolate

Ilusión de chocolate

ilusiondechocolate@gmail.com

7988-2588



“Umbral”

Venta de libros nuevos y usados

Como una iniciativa del círculo de artistas “Umbral de la Inspiración” de la ciudad de Santa Ana, surge la idea de generar fondos a través de la venta de libros, los fondos recaudados son de utilidad para los diferentes gastos en las actividades solidarias y artísticas que llevamos a cabo como grupo de trabajo.

Alfred Monroy

Umbral de la Inspiración

umbral2023

7519-4292

Identidad Ancestral y Originaria

Mini cuento:

**La leyenda de Anastasia, la amiga de mil Pieles
(Anuar-Tanicha = luz - desconcertante)**

Parte 1

En las profundidades inexploradas de un continente vibrante, donde el sol se alzaba sobre selvas tejida de seres negros (África), habitaba un ser místico. No tenía nombre, sino una esencia: la habilidad de la Metamorfosis. Podríamos llamarle, para entender su magia y su corazón, como un duende, pero su poder superaba los límites de la fantasía común, pues podía transformarse en el animal, bestia o insecto que deseara.

Una mañana, convertida en un colibrí, dormía sobre las hojas anchas de un cocotero. El aire era denso con el murmullo de la selva. De repente, un sonido extraño, un trueno de metal y pólvora que no pertenecía a este mundo. Era un estruendo de guerra.

El colibrí, asustado por la violencia del sonido, perdió el equilibrio y cayó a la tierra húmeda. Desde allí, vio un espectáculo aterrador: hombres blancos y relucientes de acero, luchaban con sus vecinos, los hombres y mujeres de esas tierras, personas que el duende consideraba sus amigos y protectores.

Con su corazón fiel a sus hermanos, el duende no dudó. La pequeña forma alada se disolvió en una nube de humo, y en su lugar apareció una magnífica pantera de pelaje azabache, con ojos verdes que ardían con furia protectora. Se lanzó a la batalla al lado de sus amigos, rugiendo contra el acero, defendiendo la libertad con garras y colmillos.

Pero la lucha fue salvaje y, sobre todo, desigual. El metal se impuso a la carne, y pronto, la pantera y sus aliados fueron superados y capturados. (...)

Luis **Rafael Moreira** Flores
Resultado: Taller de escritura Afro - 2025
Centro Cultural de España



Por: Iván
Escobar

Equinoccio de Primavera un tiempo para renovarse con la luz del abuelo sol

Si habláramos en términos simples, el equinoccio vendría a ser como la oportunidad que tenemos las personas de disfrutar de uno de los eventos ancestrales y astronómicos, en el cual presenciamos el nacimiento del color y la luz solar. ¿Por qué decimos esto? porque estamos ya a las puertas del equinoccio de primavera, que estaría cumpliéndose este 20 de marzo específicamente.

En términos simples es cuando al hemisferio norte llega la estación de la primavera y el otoño en el hemisferio sur.

"Nuestros ancestros eran grandes observadores de todo lo que los rodeaba, ellos consideraban que todo es sagrado, todo tiene vida y su propio lenguaje", nos comparte la Nana Mercedes González, Ajqu'ij Maya y del Consejo de Ajqija'b de Pensamiento Maya El Salvador.

Otra explicación que se hace hoy en día desde la ciencia es que el equinoccio de primavera es algo así como la "noche igual" que es un fenómeno astronómico que ocurre dos veces al año en primavera y en otoño, científicamente se refiere al momento en que el sol está directamente sobre el Ecuador terrestre, y por consiguiente los días y las noches tienen aproximadamente la misma duración en todo el mundo, unas 12 horas.

Desde la cosmovisión ancestral el equinoccio de primavera es un ciclo en el cual llega el tiempo de renovación, es cuando se ve el color de las flores que en nuestros territorios por ejemplo en El Salvador es verano pero vemos las flores y frutos en el campo y el color que nos están diciendo que está próximo la llegada del invierno.

Por ello, la nana Mercedes comenta que los ancestros mayores "tenían una profunda conexión con el cosmos, somos parte del Universo, por eso debemos expandir nuestra conciencia planetaria, ya que para el pueblo Maya somos unidad con nuestro territorio".

"También consideraban el tiempo sagrado, para conocer con exactitud la mejor época de siembra, de recoger la cosecha, la entrada de la época seca y la lluviosa. Comenzaron a observar el movimiento del Sol, que era cíclico, se repetía", precisa.

Por su parte, la Asociación de Consejos de Pueblos Originarios de Cuzcatan (Acopoc), en un artículo de Prensa Indígena Cuzcatan, titulado: "Por la eterna primavera de la espiritualidad Ancestral", remarcan que el Equinoccio de Primavera además de ser un evento astronómico que da paso a la primavera, "para nosotros que habitamos en el Centro de Abya Yala... como Pueblos Originarios Pipiles, Lenkas y Kakawiras, que

habitamos en el territorio de El Salvador, el equinoccio de primavera representa un momento de renovación y equilibrio de energías en todos los niveles, así mismo de fertilidad mediante la energía del padre sol".

"Como ACOPOC, nos unimos a la auto convocatoria para celebrar el Equinoccio de Primavera, este 22 de marzo la cual se realizara en el distrito de Cuyultitan, La Paz, en el templo del Abuelo Man Ximon, a quien pedimos que su energía siga guiándonos hacia la armonía y la sabiduría. Así mismo pedir por que la energía de este Equinoccio de Primavera nos ilumine cada día y nos recuerde la conexión con la Madre Tierra, con nuestros ancestros y con cada uno de nosotros" compartió el tata Tit Cuat, representante de la asociación.

El tata Roberto Escamilla contador del tiempo nos explica que la ceremonia del 22 de marzo que ellos tendrán a bien desarrollar en el marco del equinoccio de primavera, será en el centro ceremonial Tazumal, en el occidente salvadoreño, esta celebración "nos marca una estación de nuestra madre tierra con respecto al sol...el equinoccio de primavera su significado astronómico marca que los rayos del sol o del padre sol se ponen sobre el Ecuador marcando un equilibrio entre el día y la noche".

Y agrega que el equinoccio "nos marca una estación muy importante en lo agrícola, lo que se puede sembrar, lo que se puede cosechar...el equinoccio de primavera nos enseña la renovación de la vida, la renovación de cada uno de nosotros en este plano terrenal".

El tata Roberto añade que en este equinoccio de primavera en lo espiritual se busca "ante nuestros abuelos el regreso de kukulcán, el regreso de la sabiduría, el regreso donde se marca que los rayos gestan la vida espiritual en nosotros a mantener ese equilibrio como el día y la noche".

El tata Fernando de Santa Ana nos comenta que en esta fecha "celebramos lo que es el paso del ciclo seco al ciclo húmedo, es cuando empiezan las lluvias por ende empieza a fecundarse la madre tierra con el abuelito Tlaloc...que se refiere al agua que viene del cielo a fecundar la madre tierra".

Es a partir de estas lluvias que "...vamos a tener en nuestra mesa toda clase de sabores y colores, producto del mismo equinoccio de primavera cuando renace la madre naturaleza", añade.

El tata Fernando representa al consejo Maya de El Salvador y su ceremonia de fuego será el domingo 22 de marzo, en el centro ceremonial San Andrés Tecpan, ahí este grupo que estudia y conserva las tradiciones de las poblaciones originarias con una vertiente Maya, rendirán culto al astro sol.

La Nana Mercedes enfatiza que para ellos es de suma "alegría" y el poder "celebrar la vida, a procrear, a estar centrados en equilibrio, en nuestro Axis mundo, en el ombligo, en el aquí y ahora despiertos, atentos, como cerbatanero, con la certeza que vamos a vencer la pruebas".

Los tatas y nanas coinciden que es un tiempo en el cual nosotros como personas tenemos la oportunidad de conectar con nuestros orígenes y ancestralidades y desde allí entender estos fenómenos que eran parte del estudio y conocimiento permanente en las mayores ancestros de los cuales venimos.

Ahora vemos el trabajo de círculos de estudio, de pensamiento, de cosmovisión ancestral que se esfuerzan por preservar y dar a conocer los fenómenos que a diario ocurren en este gran plano y que muchas veces desde el fanatismo o desde las religiones se trata de ver como desastres o cuestiones negativas, nuestros ancestros desde el estudio del Cosmos, de la palabra, de la naturaleza misma entendían los fenómenos y dejaron plasmados en sus estudios y conocimientos tradiciones.

"La reconexión con los orígenes es reencontrarse consigo mismo, como persona, como familia, como grupo, como pueblo, como humanidad", concluye nana Mercedes.

Nana Mercedes González - Ajqu'ij Maya.
Consejo de Ajqija'b de Pensamiento Maya El
Salvador



Lengua materna patrimonio de nuestra identidad

.En el marco del día internacional de la lengua materna y del Día nacional de la lengua náhuat se desarrolló en nuestro país una serie de actividades encaminadas a dejar en claro, la necesidad de hacer estudios y tener mayor conocimiento de las lenguas que se hablaron en el ahora territorio.

Conversatorios, encuentros culturales, presentación de obras y estudios entre ellos se dio a conocer a través de un esfuerzo conocido como Timumachtikan Nawat, que se desarrolla en redes sociales y que el año pasado logró la publicación del primer diccionario de náhuat escrito por una autora nahuhablante, una abuela de Santo Domingo de Guzmán, en Sonsonate. Este año han llevado la lengua del náhuat a una plataforma en internet, con la primera Wikipedia de náhuat. El esfuerzo es de parte de este colectivo que se dedica a la difusión y el trabajo del arte de la lengua materna del náhuat.

Por su parte el investigador Gary Ordóñez, docente y lingüista salvadoreño presentó la investigación "Historia y etnia de la lengua", una conferencia sobre la lengua que hablaban los lencas el Potón, en el Oriente del territorio salvadoreño.

El investigador destacó que el Lenca Potón y Cacaopera son las lenguas del oriente del país que son las que él investiga como parte de un trabajo en conjunto con instituciones del Estado, y donde busca las raíces de esta

lengua ancestral que también fue hablada en El Salvador, en el Oriente pero similar a las poblaciones Lencas de Nicaragua y Honduras.

Por su parte, Danilo Vázquez que es un investigador y poeta del oriente salvadoreño dice que es necesario estudiar la cultura Lenca, el origen de estas lenguas también como el Potón y a diferencia de los académicos que podrían considerar que ya no se habla, o que todo está en el olvido, él está haciendo investigación en el terreno, con las comunidades que guardan tradiciones, costumbres y algunos elementos de las palabras y que él trata de ir rescatando en conjunto con la comunidad del Oriente.

Para el antropólogo Marvin Aguilar la zona oriental, fue habitada por los Lencas, uno de los territorios más antiguos que se habitaron en lo que hoy es El Salvador, incluso antes de los pipiles. La nación Lenca comprendía todo el Oriente del país, parte de Honduras y parte de Nicaragua.

Y añade que la cultura lenca, en San Miguel "muy poco la conocen", ya no se diga a escala nacional, "por el desinterés que ha existido y cierto racismo", el cual él lo denomina como "racismo vacío", que no buscan atacar, pero que ignora muchos elementos de del origen de estas poblaciones.

En referencia al Potón habla asegura Aguilar que es la lengua que se habló en el Oriente y es

una variante étnica racial de los lencas, lo que significa que su lengua fue la que se impuso sobre las demás etnias Lencas. Es decir, hay un valor histórico que no se ha explorado.

Cátedra de náhuat referente para las nuevas generaciones

Estudiantes y docentes de la Universidad Tecnológica de El Salvador desarrollaron en febrero de este pasado una jornada académica y cultural organizada por la Cátedra Indígena Náhuat, en el marco del Día Internacional de la Lengua Materna y el Día Nacional del Náhuat.

El día de la lengua materna se celebra cada 21 de febrero, desde el año 2000 cuando la UNESCO estableció dicha fecha, de la cual en 1999 había tomado acuerdo al respecto, "para promover la diversidad lingüística, cultural y el multilingüismo"; y en El Salvador por decreto legislativo quedó establecido en el artículo 62 de la Constitución de la República: "que las lenguas autóctonas forman parte del patrimonio y deberán ser objeto de preservación".

A escala nacional organizaciones que trabajan con las comunidades originarias, personas que promueven el rescate de las lenguas, desarrollan jornadas conmemorativas en estas semanas, la principal referencia es al náhuat, aunque la conmemoración también trata de reivindicar la resistencia y esfuerzos de colectivos y personas naturales que promueven el rescate de otras lenguas como el Potón, el Xinca, y otras que forman parte de las lenguas ancestrales que se hablaban en tiempos pasados en el territorio que hoy lleva por nombre El Salvador.

La jornada celebrada en la UTEC incluyó exposiciones, presentaciones de comidas y bebidas típicas y ancestrales, artesanías, instrumentos autóctonos, bailes, música y al inicio se llevó a cabo una ceremonia de invocación que estuvo presidida por el Tata Sebastián Morales, de Santiago Texacuangos, en la cual pidiendo permiso a los cuatro rumbos (oriente=padre fuego; poniente=madre tierra; norte= abuelo viento; y al sur= abuela agua), y en compañía de las personas presentes, recordaron como lo hacían nuestros ancestros en cada amanecer, en cada actividad tenían presente el respeto y compromiso de palabra.

Morena Magaña, responsable de la Cátedra destacó la importancia de estos encuentros, y la oportunidad para las nuevas generaciones de tener contacto no solo con la palabra, sino con las tradiciones, con las personas como Tata Sebastián que llega y participa con la ceremonia, en la cual participan "y aprenden en comunidad".

La poeta y representante de la Dirección de Cultura de la UTEC, Silvia Elena Regalado, destacó que es bueno promover y trabajar por la lengua ancestral, ya que ello "es reconocer nuestros territorios, a nuestras abuelas. La lengua es vida, resistencia,...sigamos caminando juntos para que el Náhuat se mantenga vivo".

Con su palabra la poeta, nos recuerda la importancia del trabajo que hace la Escuela de Idiomas de esta universidad, y que se suma a los diversos esfuerzos que se tienen como talleres de enseñanza del náhuat, cursos virtuales o presenciales, escuelas infantiles, entre otros esfuerzos encaminados al rescate de la cultura heredada de las abuelas y abuelos.

El Dr. Manuel Bonilla, expuso el tema: "El reto y los desafíos de la revitalización del náhuat desde la academia", en donde subrayó que valioso el tener una cátedra universitaria en esta temática, es un signo importante en estos tiempos. "...Felicitar a la cátedra por su gran labor que realiza, y los procesos didácticos para fortalecer toda la cultura náhuat pípil...".

"...La moda, el mundo de los negocios, las tecnologías...hacen grande el desafío para el Náhuat...hablar del idioma náhuat es hablar de lo que somos y lo que queremos, algo que vale y tiene un enorme valor en la práctica", dijo.

En este sentido, llamó a las nuevas generaciones a valorar la lengua con la cual aprendieron a hablar los mayores, ya que si bien en la ciudad se desconoce los orígenes, el acercarnos a estos espacios y conocer su origen permite conectar con la identidad nacional.

Tianquiztli

Huitzijsil Patanit



 spawner_friki  7776-3393



Yumalti

Productos del corazón de la naturaleza

- Shampos y Rinse de romero y zapullulo
- Velas aromáticas y velones.
- Bloqueadores solares
- Jabones naturales.
- Plaguicidas para árboles y plantas.

Todo elaborados desde la sabiduría ancestral y la ciencia agronómica

 6969-2610

CALOR DEL CAFÉ

Muy bonito es amanecer con una tacita de
café
allí mirar el resplandor de tu ser. Mirar tu
alegría o tristeza
tu juventud o senectud
todo lo que puedas
observar en tu expresión
cuánto te amas y cuánto no
La sonrisa que dibujas en tus labios
antes de beberlo
O si tienes el mismo calor del café.
o no te diste cuenta que ya se enfrió
En realidad /degústalo
sabrás si es amargo
o te sabe bien.
Solo tú sabes cómo saborear a diario una taza
de café.

Autora. Ada Fernández de Guillén
País. Perú.

Tradiciones y Costumbres



Por: Luis
Rafael
Moreira
Flores

La Identidad que Resiste en los Barrios de San Salvador

Cada año, cuando el sol de marzo y abril calienta las fachadas de barrios emblemáticos como Candelaria, San Esteban o El Calvario, algo más que el fervor religioso se despierta en las calles de San Salvador. La Semana Santa en la capital no es solo un rito litúrgico; es el latido de una identidad barrial que se niega a desaparecer.

Un legado que camina por el barrio

Las procesiones en los barrios del centro histórico y la periferia son museos itinerantes. El peso de las andas sobre los hombros de los cargadores no solo sostiene imágenes centenarias; sostiene la historia de abuelos y padres que recorrieron las mismas esquinas. En San Salvador, la procesión es el momento en que el espacio público —a menudo ruidoso y caótico— se transforma en un lugar de respeto y contemplación.

Tejido social y convivencia

¿Por qué es vital mantener estas tradiciones en el trabajo barrial? La respuesta está en la convivencia ciudadana. La elaboración de las alfombras de aserrín es, quizás, el ejercicio de participación comunitaria más puro de nuestra cultura:

- Colaboración intergeneracional: El joven aprende del anciano el arte de teñir el material y trazar los diseños.
- Apropiación del espacio: Los vecinos

"toman" la calle, la limpian y la embellecen, transformando su entorno inmediato.

- Cultura de paz: En barrios que han enfrentado estigmas de violencia, estas tradiciones crean puentes de confianza entre vecinos que, en la rutina diaria, a veces ni se saludan.

El reto de la modernidad

Mantener estas procesiones es un acto de resistencia cultural. En un mundo cada vez más digital y desconectado, el esfuerzo colectivo de organizar una hermandad o de velar una imagen durante la noche mantiene vivo el sentido de pertenencia. El barrio deja de ser solo un lugar donde se duerme para convertirse en un territorio con alma.

"La procesión pasa, pero la unidad que se gesta entre quienes la preparan se queda en el barrio todo el año."

Preservar estas tradiciones es garantizar que San Salvador siga teniendo rincones donde la comunidad se reconoce en el otro, donde el asfalto se vuelve arte y donde la fe se traduce en vecindad.

En medio de la rutina diaria la Colonia Ferrocarril en el Barrio Santa Anita retoma estas tradiciones, he impulsa a las nuevas generaciones las buenas practicas religiosas.



El Centro un espacio de historia que cada vez se reduce a escombros y cenizas

San Salvador es una ciudad de 500 años de historia. Si, cinco siglos desde aquel 1 de abril de 1525 cuando se funda como Villa de Frontera, según el historiador Escalante Arce, luego se conoce de un segundo asentamiento en La Bermuda, en Suchitoto, conocida hoy como Ciudad Vieja. El título de ciudad lo recibió en 1546, pero un año antes, es decir, en 1545 se trasladó a lo que hoy es San Salvador. estableciéndose así los inicios de la metrópoli actual en el Valle de las Hamacas.

Este 2026 se cumplirán 501 años de historia citadina, y lejos de conocer las raíces de la misma o profundizar en la memoria, estamos siendo testigos en el presente siglo de la pérdida de importantes estructuras arquitectónicas que están convirtiéndose en escombros y cenizas. Esto a pesar del interés, de autoridades locales como nacionales, en querer darle un rostro moderno y brillante a la actual ciudad.

Incendios, demoliciones de la noche a la mañana, desaparición de templos históricos, como sucedió en enero de 2013, cuando un incendio arrasó con la iglesia de San Sebastián, en el barrio del mismo nombre, y que era de inicios del siglo XIX. Los novedosos planes de renovación y rescate del centro histórico jamás han dado una mirada a este inmueble ausente, y testigo de innumerables acontecimientos históricos de la ciudad de ayer

y que hoy solo queda en la memoria de algunos capitalinos, las nuevas generaciones poco o nada saben de ella.

Y es que el interés por la historia patrimonial de la capital no se nota, aunque el denominado centro histórico de San Salvador goza de cierta protección y resguardo desde el Estado, al declararse como tal y quedando establecido en el decreto legislativo No. 680, del 18 de julio de 2008.

Los daños a estos inmuebles a través de incendios o por sismos y terremotos a lo largo de la historia, se suman, la falta de políticas que resguarden el patrimonio histórico de la ciudad, el cual literalmente es vulnerable, el historiador Escalante Arce, dijo en una conferencia sobre la temática hace unos años, que la ciudad antigua es vulnerable porque aún existen estructuras de madera, lámina y bahareque. Es sabido por todos, pero una vez más quedó demostrado que el fuego arrasó con la memoria patrimonial y dejó otra herida más en la historia urbana.

Nos referimos al incendio descomunal que en un par de horas arrasó con importantes inmuebles de más de 100 años de existencia, como las casas antiguas ubicadas en la 8a. Calle Oriente, entre la 4a. y 6a. Avenida Sur del centro histórico, el pasado 13 de febrero de 2026, y que no solo dejó una estela de destrucción, sino que causó la muerte trágica de



cinco personas a causa de las voraces llamas que terminaron con toda una manzana de estructuras. Entre ellas, la histórica sede de La Concordia, un inmueble y primera sede de los trabajadores organizados de la ciudad que data de 1872 cuando se funda en lo que fuera el origen histórico de la ciudad, La Cuesta del Palo Verde.

Registros son importantes

De forma empírica e independiente periodistas y fotógrafos, historiadores y académicos, estudiantes y amantes de la historia de la ciudad se han dado a la tarea por generaciones de ir documentando datos de la ciudad, captando a través de fotografías, recabando historias de viva voz de personas y habitantes del centro, o por medio de documentos históricos, así como apreciando las estructuras que quedan y guardan información.

En mi caso, realice un registro fotográfico de la ciudad entre los años 2011 y 2019, el cual contiene cientos de imágenes del centro histórico, lugares, personajes, inmuebles, entre otros que esperamos en un momento determinado darlos a conocer a través de una exposición e información correspondiente para

contribuir al aporte de la memoria.

Así hay otros trabajos valiosos que, en el marco de los últimos incendios, hemos visto por medio de redes sociales y algunos medios de comunicación, ahí se han conocido y valorado. Porque, así como hay riqueza de datos, también hay noticias que preocupan como recientemente vimos que de la nada se dan incendios como el suscitado en las ruinas y abandonado ex Hotel Alameda, hace unos días atrás, y que deja en claro que, en San Salvador, poco o nada puede llegar a quedar de aquel San Salvador que muchos conocimos.

La tarea es de todos, valorar lo que tenemos, y reconocer que una estructura por vieja que parezca, es historia, y si es habitada y utilizada en la actualidad no debe ser dejada a la deriva o a su suerte. Es necesario políticas reales de preservación, conservación y trabajo con colectivos académicos, historiadores, profesionales e instituciones para preservar la memoria material que día a día es propensa a un desastre, y evitar que al final solo nos quede de recuerdo escombros y cenizas de lo que fue.



Activismos Artísticos y Culturales

SUEÑOS DE TAMBORES

Destellos sonoros del encantado bosque,
Cueros ancestrales anunciando la lluvia.
Temblores de tierra augurando la vida.
Retumbas muy dentro de mi alma dormida
Como un cascabel brillante y bullicioso.

Yo sembré la noche de inspiradas baquetas.
En el zarcillo antiguo de una mujer desnuda.
En las retinas del mundo vaciando lagrimas
Enterrando la sonoridad de siempre
En las esquinas de un redoblante perdido...

Quiero vaciar en silencio la sabia secreta
De mi ritmo convertido en notas tropicales.
En canciones retumbantes en las venas sangrando
Donde aprendimos a desnudar la amargura
De todos los tambores de nuestros muertos...

Víctor Acevedo
Libro: Los Cautivos



Por:
**Roberto
Pineda**

Presentan en UES poemario de Alfredo Campos: Luces del anochecer - 28 de febrero 2026

Un selecto grupo de universitarios emprendieron esta tarde un viaje hacia el universo misterioso de la poesía, guiados por el bardo Alfredo Campos y con la brújula de su último poemario, Luces del anochecer.

“Yo no encuentro la poesía, es la poesía la que me encuentra...” confesó emocionado el poeta, a la vez que compartió pasajes y personajes que impactaron su vida, entre estos su padre y su padrastro, su abuela y su madre, sus hermanas y su hermano Guillermo...”

“Mi madre me parió poeta...” proclamó con orgullo a la vez que explicó como escuchaban juntos canciones en la radio así como la sorpresa de un regalo que le dio su padre: las Jícaras Tristes de Alfredo Espino, que se sabe de memoria, lo mismo que el famoso Brindis del Bohemio y centenares de poesías.

Asimismo fue influenciado por sus profesores de primaria, y por su paso por el Colegio Don Bosco y el Colegio García Flamenco, de donde se orientó hacia la literatura pero también al derecho, por lo que no es casual que sus dotes oratorias lo llevaran a la Facultad de Jurisprudencia y Ciencias Sociales de la UES.

Opinó el poeta que “la poesía puede volver hermosa hasta la fealdad, hasta la misma guerra en la que se derrama sangre, hasta la misma muerte...”

En uno de sus poemas de este libro, titulado

Desengaño, expresa que “los hilos que en un tiempo nos unieron/ hace ya mucho tiempo se rompieron/ Sin embargo yo no me resigno/ habría que haberte amado con mi fiebre/para así comprender esta locura.”

En el poema Tu sexo, advierte que “Las horas infinitas disfrutando tu sexo/ las guardo en cáliz de oro, en secreto aposento/ y tu guardas la llave dentro del corazón...”

En La Prisión, observa que “aquí el crimen se quedo perplejo/ esperando a la víctima que nunca más saldrá/ y rociará silencios por todos sus rincones/ sabiendo que perderse nada puede importar.”

En el Último Poema, revela que “Adiós, ya nada importa/ prepárate a perder porque esta historia/ ridiculez sin nombre, farsa corta/ fue solo una ilusión, pena sin gloria.”

En A una lucecita que se extinguió al amanecer...nos dice: “Hoy por seguro juega con Dios entre arreboles/ sonreirá finalmente siguiendo mariposas/reflejaran su rostro la luz de diez mil soles/ caminará en jazmines, lirios, nardos y rosas.”

El Movimiento Cultural Prometeo Liberado se desarrollara cada viernes de 3 p.m. a 5 p.m. en la Sala de Conferencias del Edificio Dagoberto Marroquín, de la Facultad de Ciencias y Humanidades de la UES.



Por: Iván Escobar

IntegrArte un espacio para el estudio y desarrollo de las artes

Hemos cumplido ya tres meses de haber iniciado el esfuerzo de la peña cultural IntegrArte, que tiene lugar cada martes en el espacio conocido como las Delicias de la abuela, ubicado en la Colonia Costa Rica, al sur de San Salvador.

La iniciativa es organizada por ASITAC, Ramillete Libros y el espacio de las Delicias de la abuela, en el cual convergen escritores, artistas de diversas disciplinas, profesionales de las artes, académicos, periodistas y diversos públicos en una Peña cultural encaminada al conocimiento, al aprendizaje y al desarrollo de las artes en la ciudad.

En el último mes hemos realizado dos peñas culturales en el mes de febrero una en el marco del Día internacional de la lengua materna y el Día nacional de la lengua materna el náhuatl (21 de febrero), en esta ocasión se contó con la participación, el pasado 24 de febrero, del artista plástico, poeta y estudiante de náhuatl Walter Molina (Takat Kuajuti Yulu) quién compartió poesía en lengua materna, así como algunos conocimientos que él ha ido adquiriendo a lo largo de su trayectoria tanto artística como profesional con abuelas y abuelos de distintas partes.

En este encuentro los asistentes pudieron intercambiar y compartir historias alrededor de la lengua ancestral y la necesidad de que se abran espacios el estudio y conocimiento de la misma, así como recordaron que no solo el

Náhuatl se hablaba en este territorio, sino otras lenguas ancestrales, dignas de recordar.

El pasado 10 de marzo también tuvimos otra otra Peña cultural, en esta ocasión participando como sede de uno de los espacios del octavo Encuentro Literario de poesía de San Salvador, que se celebra todo este mes.

La actividad estuvo marcada con la presencia de escritoras y escritores nacionales que recorrieron a través de experiencias y anécdotas una velada en la que la poesía, la narrativa figuraron a través de la lectura de escritos de: Salarrue, Salvador Juárez así como poetas José Emilio Pacheco de México, de Guatemala; Ulises masis y Don Pilar del Castillo, Tomás Andreu. Además los presentes disfrutaron de la poesía de los poetas asistentes al recital.

El encuentro Literario de poesía es organizado por la fundación Alkimia, representada por el poeta Alberto López Serrano quien ya lleva 8 años con esta tarea, en la cual además de compartir la poesía nacional siempre intercala la poesía centroamericana con la presencia de poetas de Guatemala, Honduras o de otras partes de la región, en este año no ha sido la excepción han participado poetas de Guatemala y de Honduras que han estado presentes en el encuentro.

La peña cultural IntegrArte agradece Alkimia por tomarnos en cuenta como sede.

the 1990s, the number of people in the UK who are aged 65 and over has increased by 1.5 million (1990–1999) and is projected to increase by a further 1.5 million by 2010 (Office for National Statistics 2000). The number of people aged 65 and over is projected to increase by 2.5 million by 2020 (Office for National Statistics 2000).

There is a growing awareness of the need to develop strategies to meet the needs of the ageing population. The Department of Health (1999) has published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.

The Department of Health (1999) has also published a strategy for ageing, which sets out the government's commitment to improve the health and quality of life of older people. The strategy is based on the following principles: (1) to ensure that older people have access to the services they need; (2) to ensure that older people are able to live independently; (3) to ensure that older people are able to participate in the community; and (4) to ensure that older people are able to live in their own homes.



Fotografía: Iván Escobar